

Inngangur að þýðingum

Þýðingarnar sem hér fara á eftir eru á tveimur fyrirlestrum sem haldnir voru á alþjóðlega málþinginu *Many Faces of Pain* (Svipbrigði sársaukans). Það fór fram í Háskóla Íslands fyrstu dagana í september 2017 og að því stóðu Rannsóknarstofa í hugrænum fræðum við HÍ, Gervigreindarsetrið við HR og Hjúkrunarfræðideild HÍ í samstarfi við Reykjavík – bókmenntaborg.

Rithöfundarnir sem fluttu fyrirlestrana koma úr ólíkum áttum og sinna sínum störfum í ólíku samhengi: Auður Ava Ólafsdóttir (f. 1958) er fædd og uppalin á Íslandi, starfaði lengi sem háskólakennari, og hefur einkum samið skáldsögur og leikrit; Naila Zahin Ana (f. 1995) er borin og barnfædd í Banglades og er einkum þekkt sem bloggari og aktívisti en kom til Íslands fyrir tilstilli skjólborgarverkefnisins svonefnda (ICORN) en það snýst um að tugir borga víða um heim bjóða rithöfundum sem búa við margs konar ógn, skjól til að sinna störfum sínum. Báðar víkja þær stöllur að þjáningum þeirra sem búið hafa við stríðsátök og þurfa að takast á við afleiðingar þeirra. Í „Sársauka skáldsögu“ ræðir Auður um skáldsöguna *Ör* (2016), og þar með skáldaðan heim með skálduðum persónum en í „Hvernig maður finnur sig óhultan á snævipöktum kletti í miðju Atlantshafi“ lýsir Ana veruleika sem hún þurfti sjálf að takast á við. Viðfangsefni beggja er víðara en kynbundið ofbeldi eitt – en báðar hafa höfundarnir þó hugað sérstaklega að stöðu ólíkra kynja í verkum sínum. Einkar forvitnilegt er að fá sýn þeirra á sársauka sem getur magnast hvenær sem er og hvar sem er, jafnvel löngu eftir að atburðirnir sem valda honum áttu sér stað.

Ritstjórar



Ritið

1. tbl. 19. árg. 2019 (185–186)

© 2019 Ritið, tímarit Hugvísindastofnunar og höfundar greinarinnar

Útgefandi:
Hugvísindastofnun Háskóla Íslands,
Sæmundargötu 2, 101 Reykjavík

Birtist á vefnum <http://www.ritid.hi.is>.
Tengiliður: ritid@hi.is

DOI: 10.33112/ritid.19.1.9
Birt samkvæmt skilmálum
Creative Commons BY (4.0).

